



Samling af Afgørelser

Domstolens dom (Tredje Afdeling) af 11. juli 2013 – Team Relocations m.fl. mod Kommissionen

(Sag C-444/11 P)

»Appel — konkurrence — karteller — artikel 81 EF og EØS-aftalens artikel 53 — det belgiske marked for internationale flyttetjenester — direkte og indirekte prisfastsættelse, opdeling af markedet og manipulation med udbudsprocedurerne — en enkelt, vedvarende overtrædelse — tilregnelser — retningslinjerne for beregning af bøder (2006) — salgsværdi — begreb — procentsats — supplerende beløb — formildende omstændigheder — begrundelsespligt — tilregnelser af moderselskabets ulovlige adfærd — forordning (EF) nr. 1/2003 — artikel 23, stk. 2 — loft på 10% af omsætningen — proportionalitet«

1. *Appel — anbringender — appelsag anlagt til prøvelse af en dom vedrørende forenede sager — parternes mulighed for at rette et anbringende mod ethvert led i Rettens ræsonnement, uanset hvilke anbringender parterne har fremsat for denne retsinstans (art. 256 TEUF; statuten for Domstolen, art. 58, første afsnit) (jf. præmis 33 og 34)*
2. *Karteller — forbud — overtrædelser — aftaler og samordnet praksis udgør en enkelt overtrædelse — en virksomhed kan tilregnes ansvar for hele overtrædelsen — betingelser (art. 81, stk. 1, EF) (jf. points 49, 50 og 54-56)*
3. *Appel — anbringender — urigtig vurdering af de faktiske omstændigheder og af beviselementer — afvisning — Rettens prøvelse af bedømmelsen af de faktiske omstændigheder og af beviserne — udelukket, medmindre de er gengivet urigtigt (art. 256 TEUF; statuten for Domstolen, art. 58, første afsnit) (jf. præmis 59-62)*
4. *Appel — anbringender — utilstrækkelig begrundelse — Rettens anvendelse af en stiltiende begrundelse — lovlig — betingelser (art. 256 TEUF; statuten for Domstolen, art. 36 og 53, første afsnit) (jf. præmis 64-66 og 132)*
5. *Konkurrence — bøder — størrelse — fastsættelse — kriterier — den pågældende virksomheds samlede omsætning — omsætning vedrørende de varer, der er genstand for overtrædelsen — hensyntagen til de respektive omsætningstal — grænser (art. 81 EF; Rådets forordning nr. 1/2003, art. 23, stk. 2; meddelelse fra Kommissionen 2006/C 210/02, præmis 6 og 13) (jf. præmis 73-76)*
6. *EU-ret — fortolkning — tekster på flere sprog — uoverensstemmelse mellem forskellige sprogversioner — hensyntagen til opbygningen af og formålet med det pågældende regelsæt (jf. præmis 81)*

7. *Appel — Domstolens kompetence — anfægtelse ud fra rimelighedshensyn af Rettens vurdering af størrelsen af en bøde, der er blevet pålagt en virksomhed — udelukket — kontrol begrænset til efterprøvelse af, at Retten har taget hensyn til forhold, som er vigtige for vurderingen af overtrædelsens grovhed, og samtlige de argumenter, der er fremført mod den pålagte bøde (art. 81 EF; statuten for Domstolen, art. 58, første afsnit; Rådets forordning nr. 1/2003, art. 23) (jf. præmis 95-97)*
8. *Konkurrence — bøder — størrelse — fastsættelse — kriterier — overtrædelsens grovhed og varighed — skønselementer (art. 81 EF; Rådets forordning nr. 1/2003, art. 23, stk. 2 og 3; meddelelse fra Kommissionen 2006/C 210/02, præmis 20 og 27) (jf. præmis 98-100, 105 og 108)*
9. *Appel — anbringender — anbringende mod en doms præmis, der ikke er nødvendig som begrundelse for domskonklusionen — anbringende uden betydning (art. 256 TEUF; statuten for Domstolen, art. 58, første afsnit) (jf. præmis 117)*
10. *Institutionernes retsakter — begrundelse — forpligtelse — rækkevidde (Art. 253 EF) (jf. præmis 118-120)*
11. *Retslig procedure — stævning — formkrav — kort fremstilling af søgsmålsgrundene — rent generel angivelse — afvisning [statuten for Domstolen, art. 58, første afsnit; Domstolens procesreglement, art. 168, stk. 1, litra d)] (jf. præmis 135)*
12. *Konkurrence — EU-retlige forskrifter — overtrædelser — ansvar — moder- og datterselskaber — økonomisk enhed — Kommissionens skønsmargen — overholdelse af ligebehandlingsprincippet [art. 81 EF; Rådets forordning nr. 1/2003, art. 23, stk. 2, litra a)] (jf. præmis 157-160 og 162)*
13. *Konkurrence — bøder — størrelse — fastsættelse — maksimumsbeløb — beregning — relevant omsætning — samlet omsætning for alle de selskaber, som udgør den økonomiske enhed, der handler som virksomhed (art. 81 EF; Rådets forordning nr. 1/2003, art. 23, stk. 2) (jf. præmis 171-173)*
14. *EU-ret — principper — ligebehandling — begreb — grænser (Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, art. 20 og 21) (jf. præmis 186 og 187)*

Angående

Appel af dom afsagt af Retten (Ottende Afdeling) den 16. juni 2011 i forenede sager T-204/08 og T-212/08, Team Relocations NV m.fl. mod Kommissionen, hvorved Retten frifandt Kommissionen i en sag om delvis annullation af Kommissionens beslutning K(2008) 926 endelig af 11. marts 2008 om en procedure i henhold til artikel 81 EF og EØS-aftalens artikel 53 (sag COMP/38.543 – Internationale flyttetjenesteydelser) vedrørende et kartel på det belgiske marked for internationale flyttetjenesteydelser

om direkte og indirekte prisfastsættelse, opdeling af markedet og manipulation med udbudsprocedurerne, samt påstand om annullation af den bøde, der er pålagt sagsøgeren, eller subsidiært nedsættelse af denne.

Konklusion

- 1) Appellen forkastes.
- 2) Team Relocations NV, Amertranseuro International Holdings Ltd, Trans Euro Ltd og Team Relocations Ltd betaler sagens omkostninger in solidum.